

രാമചരിതം: ഏഴാം പടലം
വ്യാഖ്യാ: ഡോ. ശ്രീലക്ഷ്മി എസ് കെ



രാമചരിതം: ഏഴാം പാലം
വ്യാഖ്യാതാവ്: ഡോ. ശ്രീലക്ഷ്മി എസ് കെ
(മലയാളം: കവിത)

Editorial content © 2023, Dr. Sreelakshmi S K

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of [River Valley Technologies](#).

The electronic versions were generated from sources marked up in [L^AT_EX](#) in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using [X_YL^AT_EX](#) from [T_EXLive](#) 2020 and the cloud framework, [Ithal \(ഇതൽ\)](#). The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by [Rachana Institute of Typography](#). The font used for Latin script was [Linux Libertine](#) developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of [Creative Commons Attribution ShareAlike](#) license for free download and usage.

[Rama and Hanuman fighting Ravana](#), a painting by Anonymous. The image is taken from [Wikimedia Commons](#) and is gratefully acknowledged.

[Sayahna Foundation](#)

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org

രാമചരിതം: ഏഴാം പടലം

ശ്രീരാമന്റെ അവതാരോദ്ദേശ്യം എന്താണെന്ന് ലങ്കാധിപനായ രാവണനെ ബോധ്യപ്പെടുത്താൻ അനുജൻ വിഭീഷണൻ ശ്രമിക്കുന്നു. സ്വപ്നത്തിൽ നിന്നും ശകുനത്തിൽ നിന്നും വലിയ നാശം ഗ്രഹിച്ച വിഭീഷണൻ രാവണനെ വരും വരായ്കൾ പറഞ്ഞു ബോധ്യപ്പെടുത്താൻ ശ്രമിക്കുന്നു. രാമൻ മനുഷ്യനല്ലെന്നും അസുരവംശനാശമാണ് രാമന്റെ അവതാരലക്ഷ്യമെന്നും വിഭീഷണൻ മുന്നറിയിപ്പു കൊടുത്തു. അതിനാൽ ഭക്തിയോടെ സീതയെ രാമന് തീരികെ നൽകാൻ വിഭീഷണൻ രാവണനോടു പറയുന്നു.

പാട്ട് 1

“ഉരൈക്കലാമവിടം നിന്നോടൊരു വരതരുണി വാനോർ-
പുരത്തുനിൻറുഴറിവൻറോൾ
പുഞ്ചികത്തലൈയെമ്പതോൾ,
ഉരത്തിടൈക്കൊണ്ടു പുണ്ടേന്റുക്കിനാലവ
ളെയെന്നാ-
ളുരൈത്തനളയനോടെല്ലാമുടനവൻ ചാപമിട്ടാൻ.”

സീതയെ കാമിച്ചണയ്ക്കാൻ ശ്രമിക്കുക എന്ന മഹാപാർശ്വന്റെ വാക്കുകൾക്ക് മറുപടിയിായി രാവണൻ പറയുന്നു. സീതയോടു ബലാൽക്കാരം പ്രവർത്തിക്കാത്തതിന്റെ കാരണം നിന്നോടു പറയാം. പുഞ്ചികസ്ഥല എന്ന ഒരു അപ്പരസ്സ് ദേവലോകത്തു നിന്ന് ഉഴറി വന്നപ്പോൾ, അവളെ ഞാൻ ബലാൽക്കാരേണ നെഞ്ചോടു ചേർത്തു. സംഭവിച്ചതെല്ലാം ബ്രഹ്മാവിനെ അവൾ അറിയിക്കുകയും അദ്ദേഹം ഉടനെ എന്നെ ശപിക്കുകയും ചെയ്തു.

കുറിപ്പ്

- പുണുക - പുല്ലുക, അനുഭവിക്കുക
- ഉരം - നെഞ്ച്
- അജൻ - ബ്രഹ്മാവ്

പാട്ട് 2

ഇട്ടന ചാപം കേളായ്, നീയിൻറുമുതലായി മേന്നാൾ വട്ടണിക്കൊങ്കതങ്കം മങ്കയർതങ്കളുള്ളിൽ ഇട്ടമല്ലാത നേരത്ത് ഇപ്പടി പുണർകിലൊക്ക-
പ്പൊട്ടിനിൻ ചിരങ്കളെല്ലാം പൊടിയാകെന്റുള്ളി ചെയ്താൻ.

ഇനി മുതൽ ഉരുണ്ട അഴകാർന്ന സ്തനങ്ങളോടു കൂടിയ സുന്ദരിമാരായ മങ്കമാരെ അവർക്കു ഇഷ്ടമില്ലാത്ത നേരത്ത് ഇങ്ങനെ പുണർന്നാൽ നിന്റെ ശിരസ്സുകളെല്ലാം പൊട്ടിപ്പൊടിയിായിപ്പോകുമെന്ന് ബ്രഹ്മാവ് ശാപരൂപേണ അരുളി ചെയ്ത എന്നു രാവണൻ പറയുന്നു.

കുറിപ്പ്

- ചിരങ്കൾ - ശിരസ്സുകൾ

പാട്ട് 3

അരുളിച്ചെയ്ത ചെറുപ്പാനരുതെന്റുമാറ്റം ചൂടി-
ത്തരുവത്തു വെലിയിരക്കും
തേവതേവന്നുമെൻറാൽ
അരുതൊടുമെൻറിലങ്കക്കുരചൻ ചൊന്നതിനെക്കേടു
വീരൈവിൽക്കൈതൊഴുതു ചൊന്നാൻ വിപീഴണൻ
വെടിന്താർ കാലൻ.

ബ്രഹ്മശാപം തടയാൻ ഗംഗാവാഹകൻ, തെരുവിൽ ഭിക്ഷ ഇരക്കുന്ന ദേവദേവനായ പരമേശ്വരനു പോലും ഒരു നാളും സാധിക്കില്ലെന്നും, തനിക്കും ഒട്ടും കഴിയുകയില്ല എന്നും ലങ്കാധിപനായ രാവണൻ തന്റെ നിസ്സഹായാവസ്ഥ അറിയിച്ചു. അതുകേട്ടിട്ട് ശത്രുക്കൾക്കു കാലനായ വിഭീഷണൻ വേഗത്തിൽ കൈതൊഴുത് ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു.

കുറിപ്പ്

- ആറ് - ഗംഗ
- വീരവിൽ - വേഗത്തിൽ

പാട്ട് 4

കാലനായിനാൻ കരന്നും കവന്തന്നും വിരാതനക്കും
വാലിയാം കവിവരന്നും മാഴൈചേർ മാരിചനും
ചാലെല്ലാം കൊടുപ്പുമാണ്ട താടകൈതനക്കും,
നന്നായ്
വാലനായൻറേ വേന്തൻ വൻപെൻററി നീ മന്നാ.

ഖരനും കബന്ധനും വിരാധനും കപിശ്രേഷ്ഠനായ ബാലിക്കും മായാവിയായ മാരിചനും ഏറെ ക്രൂരയായ താടകയ്ക്കും രാമൻ കാലനായി. ബാലനായിരിക്കുമ്പോൾ തന്നെ രാമൻ ശക്തനെന്നു അങ്ങ് അറിഞ്ഞാലും എന്നു വിഭീഷണൻ പറയുന്നു.

കുറിപ്പ്

- കൊടുപ്പം - ക്രൂരത
- വാലൻ - ബാലകൻ
- വേന്തൻ - രാജാവ്
- ഖരൻ - രാവണന്റെ സഹോദരൻ
- കബന്ധൻ - മുനിശാപം നിമിത്തം രാക്ഷസനായി മാറിയ ഗന്ധർവൻ
- വിരാധൻ - കുമ്പേരന്റെ ശാപം നിമിത്തം രാക്ഷസനായി മാറിയ ഗന്ധർവൻ

പാട്ട് 5

അറിവതിനരിപ്പമിപ്പോഴവനുടെ പെരിപ്പും നമ്മാൽ,
കറെവറും വരുണനല്ല, കഞ്ചരമുകുനമല്ല,
അറമുകനല്ല, പണ്ടേ അനലണിത്തരനമല്ല,
മറുവറും പവനനല്ല വച്ചിരത്തരനമല്ലേ.

നമുക്ക് ഇപ്പോഴും അവന്റെ മഹത്വമറിയാൻ പ്രയാസമാണ്. രാമൻ അളവറു വരുണനല്ല, ഗണപതിയുമല്ല, സുബ്രഹ്മണ്യനുമല്ല, അഗ്നി ധരിച്ച പഴയ ഹരനുമല്ല, കളങ്കമറ്റ വായുവുമല്ല, ഇന്ദ്രനുമല്ല.

കുറിപ്പ്

- അരിപ്പം - പ്രയാസം
- കഞ്ചരമുകൻ - ഗണപതി
- മറുവറും - കളങ്കമറ്റ
- വച്ചിരത്തൻ - വജ്രധരൻ - ഇന്ദ്രൻ

പാട്ട് 6

അല്ലൽചെയ്തലകലൈക്കും അച്ചരരെയെറുപ്പാൻ
മൂന്നും
നല്ലതോർ വരാകമാനാൻ നരചികു വടിവുമാനാൻ
ചൊല്ലെഴും കുറളായി തുമമഴുവേന്തും മുനിയുമാനാൻ
മെല്ല നം കലം മുടിപ്പാൻ വേന്തനായ്
പിറന്താനിപ്പോൾ.

ഈ ലോകത്തെ മുഴുവൻ പീഡിപ്പിച്ച് ഉലയ്ക്കുന്ന അസുരകുലത്തെ ഇല്ലായ്മ ചെയ്യുന്നതിനു വേണ്ടി രാമൻ പണ്ട് വരാഹമായി, നരസിംഹമായി, വാമനനായി, മഴുവേന്തിയ പരശുരാമനുമായി. ഇപ്പോൾ മെല്ലെ നമ്മുടെ വംശം (അസുരവംശം) മുടിക്കാൻ രാജാവായി (രാമനായി) പിറന്നു എന്ന സത്യം വിഭീഷണൻ പറയുന്നു.

കുറിപ്പ്

- കറൾ - വാമനൻ

പാട്ട് 7

വേന്തർകോൻറനയനാകി വിണ്ണവർക്കുമുതായുള്ളിൽ
ചാന്തിചേർ മുനിവർ തേട്ടം തനിമറക്കാതലാകി
പൂന്തഴൈക്കുഴലാൾ ചീതൈപ്പണരണിമുലൈക്കു
പൂൺപാ-
യാർത്തൈഴമരക്കർ നഞ്ചായി അവനവതരിത്തുതയ്യാ.

രാജാവിന്റെ പുത്രനായി, ദേവന്മാർക്ക് അമൃതായി, ശാന്തരായ മുനിമാർ തേടുന്ന വേദത്തിന്റെ പരമ സാരമായി, പീലിതഴ പോലെ മുടിയുള്ള സീതയുടെ മൂലകൾക്ക് ആദരണമായി രാമൻ വിളങ്ങുന്നു. പെരുകിവരുന്ന അസുരകുലത്തിനു വിഷമായി അവതരിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു വിഭീഷണൻ ലങ്കാധിപനു മുന്നറിയിപ്പു കൊടുക്കുന്നു

കുറിപ്പ്

- പൂന്തഴ - പീലിത്തഴ
- മറ - വേദം
- പൂൺപ് - ആദരണം

പാട്ട് 8

അയ്യാ കേട്ടരുൾ നീയിന്നുമവരവരുത്തെതെല്ലാം
പൊയ്യായേ മുടിയുമാരു പൊറുപ്പവരവനെപ്പോരിൽ,
ചെയ്യാതെ നമുക്കുതിന്മ ചീറ്റമെന്നോടു കൈവി-
ട്ടയ്യാ മൈതിലിയെയമ്പോടു അരചനു
കൊടുത്തിടായേ.

അയ്യാ, ഇനിയും നീ കേട്ടാലും. അവർ ഓരോരുത്തരും പറഞ്ഞതെല്ലാം കള്ളമായിത്തന്നെ തീരും. പോരിൽ രാമൻ ചെയ്യുന്നതെല്ലാം അവരനുഭവിക്കും. നമുക്കു തിന്മ വരാതെ എന്നോടുള്ള കോപം കള്ളത്ത് മൈഥിലിയെ അൻപോടെ രാമനു കൊടുത്താലും

കുറിപ്പ്

- പൊയ് - കള്ളം
- ചീറ്റം - ദേഷ്യം

പാട്ട് 9

അരചർകോനിരാമൻതാനും അരികലവേന്തനും
പോർ
കരുതുമൊൺ പടയും കൂടക്കുതിർത്തുവന്നെതിർ
ക്കുംമുന്നേ
തിരുവുതെൻ ചൊല്ലിനാലേ
തിരുമനത്തയോത്തിവേന്തർ-
ക്കിരുളണികഴലാൾ ചീതൈ ഇക്കാലം
കൊടുത്തിടായേ.

രാജാവായ രാമനും കപികുലരാജാവും പോരിനു വരുന്ന വൻപടയും കൂടി ഊറ്റത്തോടെ വന്നെതിർക്കുന്നതിനു മുൻപേ എന്റെ വാക്കു കേട്ട് അങ്ങയുടെ മനസ്സു മാറി സുന്ദരിയായ സീതയെ അയോദ്ധ്യാപതിക്ക് ഇപ്പോൾ തന്നെ കൊടുക്കുക.

കുറിപ്പ്

- ഒൺ - നല്ല, വലുതായ
- കുതിർക്കുക - അഹങ്കരിക്കുക

പാട്ട് 10

കൊടുപ്പുമുള്ളവരോടാതും കൂറുകയില്ല നല്ലത-
ടുത്തറിയിക്കുംനേരമാതരിപ്പവരുമില്ല,
എടുത്തെടുത്തുരപ്പരപ്പോഴിച്ചയായുള്ളതെല്ലാം
കൊടുപ്പുതേ വേന്തനക്കു കയിൽമൊഴിയാളെയയ്യാ.

ശൗര്യമുള്ളവരോടു ആരും നല്ലതു ഉപദേശിക്കുകയില്ല. യുക്തമായിട്ടുള്ളത് പറയുന്നവരെ ആദരിക്കുകയുമില്ല. അവസരത്തിനൊത്തു പറയുന്നവരാണ് മിക്കവരും-അയ്യാ സീതയെ രാമനു കൊടുക്കുക.

കുറിപ്പ്

- കൂറുക - സംസാരിക്കുക

പാട്ട് 11

കയിൽമൊഴിയാളെ മീശ്വാൻ
കലമറച്ചിലൈയെടുത്ത
തയരതനയനക്കുച്ചരതമായ് കൊടുപ്പുതെൻറു
ഉയർപുകഴ് വിപീഴണൻ
മീണ്ടുരൈത്തതിനെച്ചെറുത്ത-
ങ്ങിയലറിയാത്തമൈതൻ ഇതിരചിത്തു ചൊന്നാൻ.

സീതയെ വീണ്ടെടുക്കുന്നതിനായി രാക്ഷസകുലം നശിപ്പിക്കാൻ വില്ലെടുത്ത ദശരഥതനയന് തീർച്ചയായും സീതയെ കൊടുക്കണേ എന്ന് കീർത്തികേട്ട വിഭീഷണൻ വീണ്ടും പറഞ്ഞു. അതിനെ ചെറുത്തുകൊണ്ട് മര്യാദയറിയാത്ത രാവണപുത്രൻ ഇന്ദ്രജിത്ത് പറഞ്ഞു.

കുറിപ്പ്

- മീണ്ട - മീളുക - വീണ്ടെടുക്കുക
- ചരതം - സത്യം
- ഇയല് - മര്യാദ
- മൈതൻ - മകൻ

ഡോ. ശ്രീലക്ഷ്മി എസ് കെ

അസിസ്റ്റന്റ് പ്രൊഫസർ, മലയാള
വിഭാഗം മഹാരാജാസ് കോളേജ്,
എറണാകുളം



പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: [<editors@sayahna.org>](mailto:editors@sayahna.org).
- പ്രതികരണങ്ങൾ [<editors@sayahna.org>](mailto:editors@sayahna.org) എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്ക് അയയ്ക്കുകയോ, ഈ **വെബ് പേജിൽ** കമന്റുകളായി ചേർക്കുകയോ ചെയ്യുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.